

Description de fonction Traducteur.trice

Qui sommes-nous?

Le *Centre Belge d'Information Pharmacothérapeutique* (CBIP) est une organisation sans but lucratif fondée en 1971 qui est agréée par Arrêté Royal pour informer les professionnels de la santé belges sur l'usage des médicaments dans la pratique clinique. Le Conseil d'administration est composé de membres des facultés de médecine universitaires complètes, d'associations scientifiques de médecins et pharmaciens et d'un représentant de l'AFMPS. Le staff du CBIP est quant à lui composé de 25 personnes (20 ETP).

Le CBIP offre une **information indépendante et objective sur les médicaments, fondée sur des preuves**. Avec les années, le *Répertoire Commenté des Médicaments à usage humain*, le *Vetcompendium* et les *Folia* sont devenus des outils d'information incontournables dans la pratique des professionnels de soins de santé. Le CBIP a à cœur de continuer à optimiser et digitaliser ces produits pour répondre aux besoins des professionnels de la santé. Les modules e-learning (gratuits et accrédités) développés depuis 2020 en sont un bon exemple et remportent un franc succès.

Votre profil

- Vous disposez d'une formation **universitaire** ou équivalente
- Vous avez une formation **linguistique** et/ou une solide **expérience** en traduction (une expérience en traduction **médicale** est un atout)
- Le **néerlandais** est votre langue maternelle et vous maîtrisez parfaitement le **français**
- Vous avez un intérêt pour la traduction de textes **scientifiques**

Vos missions

- Vous traduisez des textes scientifiques du français vers le néerlandais (et occasionnellement du néerlandais vers le français): les mises à jour du *Répertoire Commenté des Médicaments*, les articles à publier dans nos *Folia Pharmacotherapeutica* et le contenu de nos modules e-learning
- Vous traduisez des communiqués pour les *réseaux sociaux*
- Vous participez aux processus de révision et à la relecture comparative des textes (langue cible versus langue source)
- Les traductions sont réalisées dans Microsoft Word ou sur une plateforme digitale. Pas de traduction assistée par ordinateur

Vos compétences

- Vous maîtrisez parfaitement le **français** (le **néerlandais** étant votre langue maternelle)
- Vous avez une très bonne connaissance passive et bonne connaissance active de l'**anglais** (pour comprendre les études scientifiques utilisées comme sources)
- Vous avez des compétences **rédaCTIONNELLES**

- Vous travaillez dans le respect de la **terminologie** et des délais impartis
- Vous aimez le travail de **précision**
- Vous avez un esprit **critique**
- Vous êtes capable d'**interpréter** des informations scientifiques
- Vous avez l'esprit d'équipe et vous aimez partager vos connaissances avec vos collègues

Notre offre

- Un contrat à temps partiel (maximum mi-temps)
- Un travail stimulant en tant que traducteur.trice
- Un salaire attractif avec reprise de l'ancienneté utile
- Un bon équilibre entre télétravail et présentiel (av. Galilée 5 à 1210 Bruxelles)
- Une assurance groupe, des chèques-repas et une indemnité de télétravail
- Remboursement intégral des frais de transports publics

Intéressé(e) ?

Merci d'envoyer votre CV et lettre de motivation avant le 30/04/2023 à Stéphanie Brillon, Directeur du CBIP (stephanie.brillon@cbip.be).

*